

vida. En el segon, «un lloc entre els morts», tot recordant la novel·la homònima de Maria Aurèlia Capmany, s'endinsa en una evocació del que va conformar espiritualment a Josep Anton de Cabanyes.

Un tret interessant, al nostre entendre, que denota l'abast de la documentació tractada, l'atenció que Miralpeix ha posat en la configuració dels diferents capítols que componen l'argument, el domini de la narració, la rigorositat científica que el caracteritza, la cura en que teixeix l'escriptura permet assenyalar la possibilitat d'una lectura podríem dir «quasi a la carta». És a dir, tot i que hi ha una articulació lineal i tradicional del discurs, a partir dels capítols ja indicats, la veritat és que també cadascú d'ells pot funcionar com una càpsula o píndola de coneixement dintre del conjunt, si el lector així ho desitja.

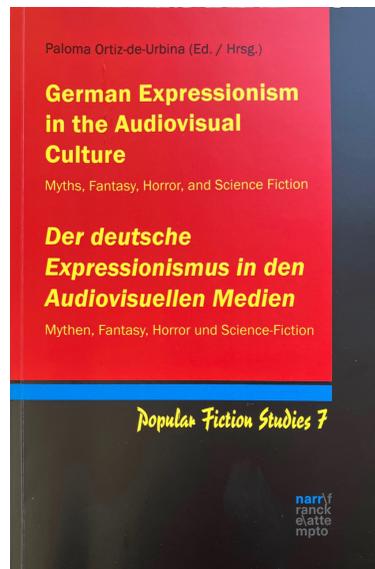
Un altre aspecte destacable, i poc freqüent, és la traducció a la nostra llengua del carnet de viatge, escrit en llengua alemanya, que Josep Anton que va redactar en diferents moments de la seva vida, tal i com s'exposa en la presentació del mateix. Just és dir que l'en-carregat de la traducció és Cornel-Peter Rodenbusch, membre de l'Institut de Recerca en Cultures Medievales de la Universitat de Barcelona. Aquestes breus anotacions de tipus quotidià - on menja, on fa parada per dormir, on fa estada, qui es troba, quines són les despeses o les anotacions puntuals d'allò vist i les impressions rebudes - no deixen de ser una finestra a la seva personalitat inquieta i curiosa que també desvetlla la idiosincrà-

sia del comerciant que porta a dins. El carnet de viatge es complementa amb cinc mapes, on l'autor enumera i mostra les rutes dels diferents viatges fets per Cabanyes, reflectint visualment la voràgine viatgera que va caracteritzar la vida del protagonista.

Finalment, i no menys remarcable, cal indicar que l'àmplia recerca documental, en diferents fons arxivístics, portada a terme pel professor Francesc Miralpeix s'enriqueix amb una abundosa i seleccionada bibliografia que esdevé de consulta obligatòria a tots aquells interessats en la història de la formació del col·leccionisme i del viatge com eina d'educació. Tanmateix, donada la seva naturalesa, la trama narrativa, la contextualització dels diferents aspectes tractats i la gran diversitat d'informacions el llibre esdevé una lectura destinada no sols al públic especialitzat sinó també a un públic més general, desitjós d'endinsar-se en una realitat definitiva d'una part de les elits que van viure i transcorre, fonamentalment, a finals del seixents i inicis de la següent centúria.

Rosa M. Creixell  
Universitat de Barcelona  
creixell@ub.edu  
<https://orcid.org/0000-0002-6072-0099>

MATÈRIA, NÚM. 22, NOVEMBRE 2023  
ISSN 1579-2641, p. 178-180  
DOI10.1344/Materia2023.22.8



PALOMA ORTIZ-DE-URBINA  
(ed. / Hrsg.)

*German Expressionism in the Audiovisual Culture. Myths, Fantasy, Horror, and Science Fiction / Der deutsche Expressionismus in den Audiovisuellen Medien. Mythen, Fantasy, Horror und Science-Fiction*

Tübingen, Narr Francke  
Attempto Verlag, 2022

Surgido a principios del siglo xx en Alemania, el expresionismo es una de las corrientes estéticas y culturales más fascinantes de la historia occidental y a él se han dedicado numerosos estudios. Agrupó diversas corrientes contraculturales que abordaron el intento de renovación artística en todos los ámbitos: literatura, artes plásticas, arquitectura, danza, música, fotografía y cine. Estos

dos últimos eran entonces recientes hallazgos tecnológicos, pero, en particular, el cine maravilló a miles y miles de personas.

El volumen objeto de nuestra reseña, *German Expressionism in Audiovisual Culture*, se centra en esta corriente en el ámbito alemán y analiza el impacto del expresionismo alemán en las artes audiovisuales (cine o series televisivas). Esta huella expresionista en el lenguaje audiovisual se encuentra, desde 1920 y hasta la actualidad, en numerosos autores y autoras que emplean el género fantástico, de terror, de ciencia ficción o mitológico. Sobre el expresionismo se han publicado numerosos libros e investigaciones, pero *German Expressionism in Audiovisual Culture* no repite lo ya conocido, sino que aporta nuevos datos e ideas al relacionar esta corriente con producciones estéticas internacionales y actuales en el ámbito de la cultura audiovisual. Encontramos así en el libro aportaciones novedosas y exhaustivas que hacen avanzar la investigación en torno al expresionismo alemán.

El libro se incluye dentro de la colección *Popular Fiction Studies* de la editorial Narr Francke Attempto. Esta colección destaca por la publicación de temas muy novedosos y sugestivos, pero de forma especial por el (re)descubrimiento de narrativas a veces menospreciadas, silenciadas o infravaloradas. Y esta nueva publicación sigue esta línea y no nos deja indiferentes, pues da el valor que merecen a numerosas creaciones audiovisuales de alta calidad estética.

El volumen está dedicado a Eva Parra-Membrives, docente e investigadora de la Universidad de Sevilla, a su vez que escritora, quien nos dejó súbitamente y a la que recordaremos siempre por sus relevantes trabajos en torno a los estudios medievales, los estudios de mujeres y la literatura de entretenimiento. Pero también por su generosidad y bonhomía. Hasta ahora, esta colección estaba dirigida por ella y por el prestigioso investigador Albrecht Classen.

Se aprecia también el esmero que la editora de esta obra, la profesora e investigadora Paloma Ortiz-de-Urbina, ha puesto en esta publicación. Ella ha sabido combinar acertadamente los distintos bloques temáticos y ha conseguido plasmar así el importante legado del expresionismo en relación con las narrativas menos valoradas y la cultura audiovisual, en un contexto multidisciplinar e internacional.

Tal como Ortiz-de-Urbina indica en la precisa y excelente introducción, este volumen intenta responder a las siguientes cuestiones: de qué manera la estética expresionista ha penetrado en las artes visuales del siglo XXI, en qué expresiones artísticas, aparte del cine, se pueden encontrar sus huellas, en qué momento histórico y lugares destaca esta influencia, y cómo es su recepción.

Cinco bloques temáticos conforman el libro: las huellas del expresionismo en la literatura; la recepción de este movimiento en la música; la impronta del expresionismo en los medios audiovisuales; los mitos expresionistas; y

la recepción del expresionismo fuera de Europa.

El primer bloque, titulado «Expressionism, Cinema and Literature», analiza la aparición del cine y la tensión que surge entre el primer cine mudo y la literatura. Aunque la corriente cinematográfica del expresionismo alemán duró pocos años, debido a la llegada al poder del régimen nacionalsocialista, su influencia en el cine posterior fue determinante. Así, muchos de los directores alemanes de aquel momento, pero también actores, operadores de cámara, productores, escenógrafos, etc. que se vieron obligados a emigrar a Estados Unidos, influyeron de forma decisiva en el cine de terror y el cine negro, este último, por ejemplo, desarrollado en Estados Unidos entre la década de 1930 y 1950. El cine de terror, que en Estados Unidos se inicia en los años 20, tuvo su explosión en los años 30 y estudios cinematográficos como la *Universal Pictures* se especializarían en el cine de terror con clara influencia del cine expresionista.

El trabajo de Gómez García aborda el rico debate en torno al cine en la literatura expresionista y cómo determinadas técnicas o efectos del cine mudo se trasladaron a la ficción literaria expresionista. Por su parte, Piechocki-Serrra analiza la conformación simbólica de una utopía en la ficción literaria y cinematográfica y se centra en la novela de Alfred Kubin *Die andere Seite* y en las similitudes y diferencias entre ésta y la película *Midsommar* de Ari Aster, rodada 110 años más tarde.

Por último, dentro de este bloque, Zimbroiano se ocupa de la recepción de la obra más conocida de Alfred Döblin, *Berlin Alexanderplatz*, en la España franquista, y estudia las adaptaciones de esta obra al cine de 1931, de 1980 y del reciente 2020.

La segunda sección o bloque dedicado a la música, con el título «Expressionism, Cinema and Music», examina la relevancia de la música en el cine expresionista. Muy frecuentemente las películas estaban acompañadas por la música de un piano o de una orquesta. Y aquí destaca sin duda el compositor austríaco Arnold Schönberg, en cuya obra se puede rastrear la influencia del cine expresionista alemán. Así Polo Puja-das analiza la composición musical *Begleitungsmusik zu einer Lichtspielszene op. 34* de Arnold Schönberg y revela cómo esta pieza es un desafío artístico que intenta mostrar el potencial expresivo de la música, y enseñar cómo la música puede despertar las mismas sensaciones e imágenes del cine. Por su parte, Ferrer Cayón analiza el impacto de la ópera *Die Teufel von Loudun* con música de Krzysztof Penderecki en la película-ópera para la TV dirigida por Joachim Hess y Rolf Liebermann, y cómo estos dos creadores, director y compositor, consiguieron captar de manera más dramática la tensión y el terror contenidos en esta singular ópera.

El tercer bloque, «Expressionism in Audiovisual Media», aborda la recepción del expresionismo alemán en los medios audiovisua-

les, en las películas y en la producción televisiva desde sus comienzos hasta la actualidad. Así, Gómez-Pérez desentraña el homenaje que Sternberg le hace al cine alemán expresionista y Celia Martínez García demuestra cómo la sombra del expresionismo alemán todavía se extiende en el cine de la posguerra tal como nos enseña en la película de Wolfgang Staudte *Die Mörder sind unter uns* (1946), una de las primeras películas alemanas tras la Segunda Guerra Mundial. Por su parte, el profesor e investigador Maldonado-Alemán dedica su trabajo a la representación de la ciudad en el cine y revela cómo la película *Dark City* (1988) se nutre del cine expresionista alemán al evidenciar reminiscencias de la mítica película muda de Fritz Lang *Metrópolis* (1927). Avventi, en su artículo, continúa con el análisis de la huella expresionista en el cine, centrándose en el trabajo del director americano David Lynch. Por último, Sanguinet muestra la herencia del cine expresionista en la serie de televisión de género thriller-psicológico y drama estadounidense *Mr. Robot* (2014-2019), creada por Sam Esmail.

El cuarto bloque, dedicado al estudio de los mitos y titulado «Expressionist Myths in the Audiovisual Culture», es el más extenso y está dividido en tres apartados. En el primero los trabajos de Cáceres-Würsig y Marugán Kraus abordan el análisis del legado de la primera película de horror de la historia del cine y estudian el mito del vampiro en *Nosferatu* de Friedrich Murnau. Sánchez-Verdejo

Pérez, por su parte, aborda el motivo de la *femme fatale* en la época victoriana y de fin de siglo y muestra cómo la muerte tipificada como ser femenino ha sido capaz de intimidar a la sociedad patriarcal. Continúa el segundo apartado con los análisis del mito del Golem y la fascinación de la inteligencia artificial en otras películas. Así el reconocido investigador Innerhofer examina el increíble atractivo de la figura o ser humano artificial en el expresionismo y el cine y nos demuestra el increíble atractivo que esta figura sigue teniendo en la actualidad. A continuación, Fernández-Gil explica cómo la escritora estadounidense de origen judío Cynthia Ozick participa en el resurgimiento de la figura del Golem y cómo a través de ella ofrece una contranarrativa, a la vez que intenta restaurar la juicidad del mito. Para concluir el apartado dedicado a los mitos expresionistas, Sierra García nos habla del mito de Fausto en la película *Fausto* de 1926 de Murnau y en la del director de cine y guionista ruso Sokúrov aparecida en el 2011. Sierra muestra los paralelismos y las diferencias entre el mito de Fausto en el cine expresionista alemán y el cine ruso.

El volumen se cierra con un apartado dedicado a la recepción del expresionismo alemán más allá de las fronteras occidentales, con ejemplos que proceden de Siria y Japón, y que lleva el título «The Expressionist Aesthetic Outside Europe». Así, Bascoy y Silos analizan los motivos expresionistas en la novela gráfica *Persépolis* como

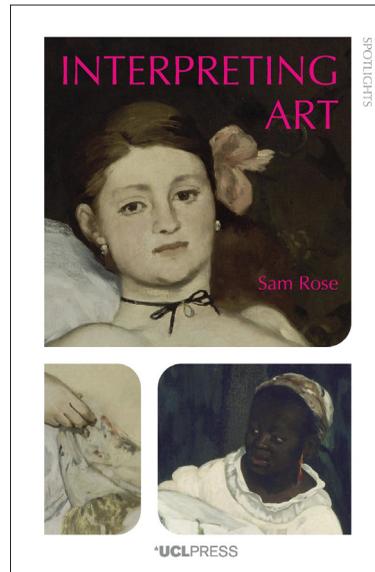
un ejemplo de la importancia de la fantasía en las narrativas de la memoria. Finalmente, Yamada ofrece una visión innovadora y un análisis muy interesante del impacto y la recepción del expresionismo alemán en Japón.

*German Expressionism in the Audiovisual Culture* rastrea así la recepción del expresionismo alemán desde sus comienzos, a principios del siglo xx, hasta la actualidad, en el siglo xxi. Explora las relaciones entre el cine y otras artes mucho más asentadas, como la literatura y la música. Cada una de las magníficas investigaciones aquí presentadas corroboran una vez más la riqueza y la capacidad de impacto del expresionismo alemán y aportan nuevas visiones sobre las ricas y fructíferas interrelaciones entre esta corriente y determinadas creaciones artísticas, algunas de ellas muy actuales. Hubiera sido estupendo poder encontrar aquí estudios sobre este impacto en otras artes «audiovisuales» como la performance actual o la danza, pero seguro que los autores nos deleitarán con nuevas investigaciones. Solo me cabe recomendar seriamente esta publicación.

Rosa Marta Gómez Pato  
Universidade de Santiago  
de Compostela  
gomez.pato@usc.gal  
[https://orcid.org/  
0000-0002-4208-7437](https://orcid.org/0000-0002-4208-7437)

MATERIA, NÚM. 22, NOVIEMBRE 2023  
ISSN 1579-2641, p. 180-183  
DOI10.1344/Materia2023.22.9

DOI10.1344/Materia2023.22.10



SAM ROSE

*Interpreting Art*

Londres, UCL Press, 2022

El autor de este libro, publicado por UCL Press en acceso abierto dentro de su serie *Spotlights*, afirma que su propósito es examinar no lo que los historiadores y críticos de arte dicen hacer, sino lo que realmente hacen al escribir sobre arte. Su intención es, por tanto, encontrar elementos comunes entre los modos de escribir sobre el arte de diversas escuelas, períodos, artistas y estilos desde el siglo xviii hasta la actualidad. Rose se propone enfatizar lo que los distintos enfoques y posicionamientos críticos existentes tienen en común, en lugar de sus diferencias.

El autor privilegia, como el propio título del libro indica, la «interpretación» sobre otros dos

modos posibles de escribir sobre arte, la descripción o el juicio. Rose justifica esta decisión por la universalidad e inevitabilidad de la interpretación como mecanismo para hacer frente a todo aquello que no nos es inmediatamente familiar: tendemos a intentar «dar sentido» a lo que nos rodea, independientemente de que se trate o no de arte. Evita así tener que considerar problemas como la relación entre descripción e interpretación que, en la práctica, se encuentran íntimamente conectadas, o la decreciente relevancia del juicio en los escritos sobre arte, incluida la crítica. La premisa de la que parte y su metodología son interesantes, al tratar de exponer las lógicas internas, los rasgos y los movimientos en los que se basa la interpretación a través del estudio de una serie de casos o ejemplos prácticos. También lo es su identificación de uno de los principales problemas que motiva su investigación (y que es, además, uno de los problemas a los que se enfrenta la crítica de arte actual): desmontar la pretensión que muchos historiadores y críticos parecen mantener de ser capaces de «leer» la mente del artista, incluso cuando afirman de manera explícita lo contrario. Tal pretensión está relacionada, como es bien sabido, con la determinación de quién —y en qué términos— ostenta la autoridad o posee la legitimidad necesaria para pronunciarse sobre una obra, sea contemporánea o no.

El libro está organizado en cinco secciones dedicadas a cuestiones dispares: artistas, contextos,

Aquest article ha estat publicat originalment a **Matèria. Revista internacional d'Art** (ISSN en línia: 2385-3387)

Este artículo ha sido publicado originalmente en **Matèria. Revista internacional d'Art** (ISSN en línea: 2385-3387)

This article was originally published in **Matèria. Revista internacional d'Art** (Online ISSN: 2385-3387)

# MATÈRIA

Revista internacional d'Art

Els autors conserven els drets d'autoria i atorguen a la revista el dret de primera publicació de l'obra.

Els textos es difondran amb la llicència de Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada de Creative Commons, la qual permet compartir l'obra amb tercers, sempre que en reconeguin l'autoria, la publicació inicial en aquesta revista i les condicions de la llicència: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca>

Los autores conservan los derechos de autoría y otorgan a la revista el derecho de primera publicación de la obra.

Los textos se difundirán con la licencia de Atribución-NoComercial-SinDerivadas de Creative Commons que permite compartir la obra con terceros, siempre que éstos reconozcan su autoría, su publicación inicial en esta revista y las condiciones de la licencia: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

The authors retain copyright and grant the journal the right of first publication.

The texts will be published under a Creative Commons Attribution-Non-Commercial-NoDerivatives License that allows others to share the work, provided they include an acknowledgement of the work's authorship, its initial publication in this journal and the terms of the license: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.en>

